

DPN 6544

Title : साधारण शरणागम चतुर्प्रदक्षिणा
SĀDHARANA ŚARANA GAMA CATURPRADAKṢIṆA

Run. No. 7269

Cat. No.

Micro. No.

Subject धारणी Dharani

Religion : Hindu / Bauddha

Language : Skt. / New. / Nep. / Skt.- New. / Maith.- New. / New.- Nep. /

Size in cms. 18x9

Folios 18 Lines (in a page) 8

Compl. / Incompl.

Chapt. / act /

Author / translator भिक्षु मन्जुशासन धर BHIKSHU MANJU SHĀSANA DHARA.

Scribe / donor

Date: NS / SS / VS / KS

Ruler / place

Script : New. / Dev. / Bhuj. / Ran. /

Illus. : Printed

Material : palmleaf / paper / thyasaphu /

Condition : fine / damaged by worms, rats, water /

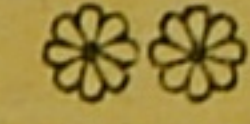
Beginning, colophon, post-colophon :

△ साधारण शरणागम चतुर्प्रदक्षिणा संख्या संचय संक्षिप्त नीति शासन प्रवेशनाम विजहार ॥
नोट भाषाया नेपाल भाषा अनुवाद / P.T.O.

“ प्रणिधि सुभद कृत ”
साधारण शरणागम चतुर्प्रदक्षिणा
(तिब्बट् भाषाया अनुवाद)

रत्नकूट सूत्र —

सद्धर्म श्रवण यांनागुया अनुशंसा । सद्धर्मोपदेश न्यनागुलिं सुगती वनी ।
 सद्धर्मोपदेश न्यनागुलिं दुगतीं वर्जित ज्वी । सद्धर्मोपदेश न्यनागुलिं भिंथाय् लायी ।
 सद्धर्मोपदेश न्यनागुलिं क्लेशशान्ति ज्वी । सद्धर्मोपदेश न्यनागुलिं शीतल निर्मलगु सत्त ज्ञान प्राप्त ज्वी ।



साधारण शरणगम चतुर्प्रदक्षिण संख्या सञ्चय
 नेपाल भाषा अनुवाद ।

नमो बुद्ध धर्म संघाय । थुगु शरण वनेगु चतुर्प्रद-
 आवश्यकतां दयका । थुगुनं न्हापां नसंति इले न्द्येलं
 दुनेनभं तचोगु श्रद्धा भक्ति वेका थुगु वाक्य बोने हे गुरु !
 फुना वनीगु । पाप धर्मया कर्म पट्गति यागु थासे । अभनं
 विज्याहुँ धका सोको बोने ।

थनंलि शरण वनेगु थाय् (शरण क्षत्र) मनं ल्वीकेगु । न्द्योने आकाशे पञ्चरश्मिया दथ्वी सिंहासन पञ्चचन्द्रे गुरु मुनीन्द्र सुवर्णया उण छपाखाः



संचित नीति शासन प्रदेश नाम विजहार । भोट भाषाया

क्षिण गन्ति मुनेगु (ल्याख धंकेगु) नीति सरलगु छगु
 चाय्व सयनासन (लासां दना) जाउँगु थासे चोना
 जि क्षण संपति शरीर । भिन्नकं प्राप्त जूसां अनित्य याकनं
 थनी निश्चयनं कुतुंबनी (लायि) । गुरु रक्षा यांना

निका लाहा जःगु भूमिस्पर्श (मुद्रा), खःगु ध्यान मुद्राया दोने पिण्डपात्र धारण याना, तुति निपा वज्राशन, त्रिचीवरं पुना लक्षण व्यञ्जन प्रकाश जुया रश्मिया धात्वी विज्याह्म, काय संघ वाक धर्म चित्त बुद्ध त्रिरत्न स्वरूप मेपिनं दश दिशाया शरणस्थान दाकि मदेक दको समूहजुया विज्याह्म साक्षात विज्यांना चोन धका मनं लोके ।

शरण वनेगु । थवसपोल मुनीन्द्रया अग्रे थःव मां बौ सकल प्राणि चोना । त्रिद्वारं भक्ति शरण वने । नमो । जिव मां आकाश समानं सकल प्राणिपिं थुगु बेलानसें धारण याना बोधि मूले मलातले दशदिग् त्रिकालया सकल तथागतया काय, वाक चित्त गुण, कर्म दको छगुली समूह स्वरूप । ८४००० चय्प्यदोल धर्मस्कन्धया उत्पत्ति स्थान (म्वाहान) । आर्य्य संघ सकलया अधिपति । भट्टारक भूलव परंपराया सहितया श्रीमान् सद्गुरुपिके शरण । संबुद्ध भगवानपिके शरण । सद्धर्म दको शरण । आर्य्य संघपिके शरण धका सोको बोने ।

थनंलि गन्ति मुनेगु (व्याख धंकेगु) यासा । गुरुयाके शरण जुल । बुद्धयाके शरण जुल । धर्मयाके शरण जुल । संघयाके शरण जुल ।

धैगु सखि, दोछि आदि गुलि यायेगु खः यानालि लिपा अन्तिमे । शरण स्थान गुरु मुनीन्द्रयागु कायं रश्मि खवया, थःव प्राणियात खल । अनादिनसें थौंतक मुंकागु पाप मेलया समूह (मुनाच्चंगु) छु तक दु व्याको शोधन जुया शुद्ध जुल धका भापिये ।

शरण स्थान गुरु (मुनीन्द्र) यात वन्दना व पूजा चहे याना । पाप देशना याना पूण्य हर्षानुमोदन याना । धर्मचक्र अधेषण याना । निर्वाण जुया विज्याय मते धका याचना याना । कुशल समूह (पूण्यमुंगु) बोधि परिणाम याना । डिगु शरीर व सम्पति परिग्रहणयाना अधिस्थान याना विज्याहुँ धका सप्त विधान पूजा संक्षेपं याये ।

थनंलि प्रहर समाहार याय्त (सिधय्केत) न्होने विज्याना चोह्ल गुरु मुनीन्द्र प्रशन्न जुया । थःगु सीरे विज्याना रश्मि जुया । थःके लीन जुल गुरुया त्रिमण्डल व । थःगु त्रिद्वार फरक मदेक अधिस्थान जुल धका भापिये ।

अन्तिमे लिपा परिणाम (कर्मदान) प्रणिधान (आशिस) मंगल आदि यायेगु । थुगु पूण्य याकनं जि श्रीमान् गुरु शिद्ध जुया । जगत छह्वे

मन्यंक । छलपोल^{मा} भूमि तय फय्मा । त्रिरत्न यात प्रार्थना यानागु प्रभावं । जि आदि चोनागु भूमि दिशास । रोग, दोष, गरीब, कंगाल (दुःखि, दरिद्र) वाद बिवाद (ल्वापु कलह) शान्ति व । धर्म व मंगल प्रवृद्धि याना विज्याहुँ । जि त्रिरत्न शरण वना लोकया द्योयात वन्दना मयासे प्राणियात हिंसा याय्गु अपराध कर्म तोता कुमित्र तीर्थिक व भाकरी पासा नालेगु तोते । बुद्ध मूर्ति चोयातगु, दय्कातगु व बुद्ध प्रवचन ग्रन्थ पुस्तक तथा भिक्षु संघयात साक्षात त्रिरत्न खना वन्दना व पूजा सेवा भक्ति तया समस्त प्रकारं सेवन याये फय्मा । सत्पुरुष कल्याण मित्र सेवन याना सद्धर्म न्येना । न्येनागु अर्थ मने तया । आर्य्य सच्य प्यंगू भावना याना । इन्द्रिय चञ्चल मजुइगु मूल शिन्ना सम्पर्क ग्रहण याना सदां त्रिरत्न पूजा यायगुली उद्यम कोशिस याय् फयमा । शरीर प्राणहेवंसां त्रिरत्न कदापि मतोतेगु आदि शरण वनेगुया साधारण व छगू छगू शिन्नापदे । सर्वप्रकारं शिन्नात जुया त्रिरत्न या शासन जोने फय्मा धैगु शिन्नापद फुक प्रणिधान गाथास अभ्यास याय्गु ।

थुगु प्रकारं शरणवंह दुनेया श्रेणी बुद्धमते लाना । शील संवर दकोया आश्रय स्थान जुइगु । न्हापा हुना तयागु कर्म मेल (कर्मावरण) कम

जुया फुना वनोगु । पूण्य विपुल ताधंगु हुनीगु दुर्गती हुतुं मवना । मनुष्य, अमनुष्यया अन्तरायं मथीगु । कामना यानागु शिद्ध जुया ननानं बुद्धपद लाइगु आदि हीत गुण (पूण्य फल) च्याता कनातगु जि व पर सकल जगत यात प्राप्त जुइमा । मुख्यनं थनिनसें जन्म जन्म पत्तिकं सद्गुरु त्रिरत्नयागु करुणां । अनुग्रहण याना (जोना) संसारयागु भयं रक्षा जुया संबुद्ध ननानं प्राप्त जुइमा । बुद्ध त्रिकाय प्राप्त ज्वीगु अधिस्थान व । अवल धर्मता सत्ययागु अधिस्थान व । संघ मवागु (अच्छेदसन्धि) या अधिस्थानं । यानाग परिणाम प्रणिधान सिद्ध जुइमा धैगु हीत गुण प्रणिधान गाथा श्लोके मिले जुया चेंगु बोना ।

परम उत्तम शास्ता, देव मनुष्यं पूजा याये योग्यह्म बुद्धयात वन्दना । थनीथन शुभ मंगल जुइमा । प्राणि गुपिं गति व अगति थुपिं सकल थनीथन स्वस्ति कल्याण जुइमा । शान्त विराग देव मनुष्यं पूजा याये योग्यह्म । धर्मयात वन्दना । थनीथन शुभ मंगल जुइमा । प्राणि गुपिं गति व अगति । थुपिं सकल थनीथन स्वस्ति कल्याण जुइमा । परमगणया उत्तम, देव, मनुष्यं पूजा याये योग्यह्म संघयात वन्दना । थनीथन शुभ मंगल जुइमा ।

प्राणि गुपिं गति व अगति थुपिं सकल थनी थन स्वस्ति कल्याण जुइमा । स्वयं अचलगु कायं मंगल जुइमा । ख्वीगु सोर अंगयागु वाकं मंगल जुइमा । अन्तं मुक्तगु विमल चित्तं मंगल जुइमा । दिनसं स्वस्ति रात्रिसं स्वस्ति । मध्यानेसं स्वस्ति । दिन रात्रि सदाकालं स्वस्ति जुइगु । त्रिरत्नं मंगल यायेमा । शास्ता (मुनीन्द्र) लोकवात्वी विज्यागु व । शासन सूर्यया रश्मिये प्रकाश जूगु । शासनधर गुरु, शिष्य अत्यन्त मिले जूगुलिं । शासन ताकालं स्थीर जुइगु मंगल जुइमा धैगु मंगल वाक्य बाँलाक याये ।

१७

संचित साधारण शरणगम चतुप्रदक्षिण संख्या सञ्चय नीति शासन प्रवेशद्वारनाम

थुगु थ नाप भाग्य समानपि जनसाधारण सुगुह्यसित हीत जुइया । निति जन्म जन्मपति त्रिरत्नं अनुप्रदक्षिणा “ मोळाम् खसाङ् ” अणिद्धि समुद्र धैह्य स्वनिवास्थान “ ताशि छ्वेरू खिलवै ” धैगु एकान्तगु थासे ध्यान कुटीस प्रयुक्त यानागु पूण्यं प्राणिपि सकल त्रिरत्नयागु शरणे लायेमा त्रिरत्नयात बन्दना बायेगु ।

नमोरत्न त्रयाये । नमो मञ्जुश्रिये । नमो सुश्रिय । नमो उत्तमश्रिय स्वाहा । धैगु बोना सोको बन्दनायात धासा लखन्नि प्रमाणं यानागु जुई धका आज्ञा दय्का तल । गुरुयात बन्दना यायगु । नमो गुरुभ्यः । त्रिरत्नयात बन्दना यायगु । नमो बुद्धाय । नमो धर्माय । नमो संघाय । धैगु जुल ।

१८

“ कथ्युर ” तिब्बट् ग्रन्थे उल्लेखयानात्तम् मेवा भाषं अमुवाद्

पितृ-मातृ सूत्र

त्रिशरणगम

बुद्ध बोधिसत्त्वपिन्त वन्दना ।

थये जिं न्येना, छगू समय भगवान् श्रावक संघ सहित श्रावस्ति जेतवने अनाथ पिण्डयागु आरामे विज्याना चोन । थन भगवानं आज्ञा दय्का विज्यात हे भिक्षुपिं ! गुगुगृहे (छें) माँ बौ निहसित बाँलाक माने याइगु व । तथा बाँलाक सेवा चाकरी याइगु छें थुगु ब्रह्मा संयुक्त जुल । छुया निति धाःसा हे भिक्षुपिं ! कूल पुत्रया माँ बौ निह कूलया द्वारं ब्रह्मा तुल्य जूगुलिं जुल ।

हे भिक्षुपिं ! गुगु छें माँ बौ निहसित बाँलाक माने याइगु व । तथा बाँलाक पूजा याइगु । वथें बाँलाक सेवा चाकरी याइगु छें थुगु । गुरू संयुक्त जुल । थ्व छुयानिति धासा । हे भिक्षुपिं ! कूलपुत्रया माँ बौ निह कूलया द्वारं न्हापाँयाह गुरू समस्त दानयाये जोग्य जुया चोपिं जुया

१६

नितिं जुल ।

हे भिक्षुपिं ! गुगु छें माँ बौ निहसित बाँलाक मान्ययाइगु व । बाँलाक पूजायाइगु तथा बाँलाक सेवा चाकरी याइगु छें । थुगु मानव संयुक्त जुल । थ्व छुया निति धासा । हे भिक्षुपिं ! कूलपुत्रया माँ बौ निह कूलया द्वारं मानव तुल्यजूया नितिं जुल ।

हे भिक्षुपिं ! गुगु छें माँ बौ निहसित बाँलाक मान्ययाइगु व । बाँलाक पूजायाइगु व । तथा बाँलाक सेवाचाकरी याइगु छें थुगु देवता संयुक्त जुल । थ्व छुयानिति धासा । हे भिक्षुपिं ! कूलपुत्रया माँ बौ निह कूलयां द्वारं, देवता तुल्य जूयानिति जुल ।

भगवानं थये धका आज्ञा दयका विज्यात । सुगतं थुगु खँ आज्ञादयकालि पुनर हानं शास्तानं थुगु खँ आज्ञा जुल । माँ बौ निह ब्रह्मा जुल । वथेन्हापायाह गुरू जुल । कायमचाया समस्त दान याय योग्यह । देवनं मानवनं खः । अथेयानिति थुपिं निह अनियाये यायगु थाँव । भोजन, स्नान् पादप्रक्षालन (तुतिसिकेगु) । नयगु, तोनेगुव । वस्त्र व लासा, फांगा । आश्रय स्थान आदि याके । ज्ञानी, गुणी सेवा याये ।

२०

थुपिं माँ बोया । सेवायानागु । थुही ज्ञानी गुणी थुकेयात निपित (अपवाद) मदुह । थुह सिनां सुगति वनी जुल ।
भगवानं थुगुखँ आज्ञादयका विज्यागुलि । भिक्षुपिं हर्षजुया भगवानं आज्ञा जूगुली अभिनन्दन यात । पितृमातृ सूत्र समाप्त ।

“कग्धुर” तिब्बट् ग्रन्थे उल्लेखयानातमु नेवा भाषं अनुवाद

बुधदोपदेश

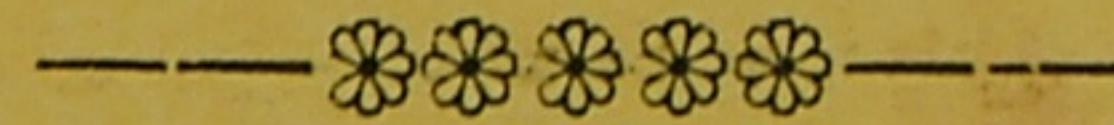
२१

भगवान बुद्ध श्रावस्तिपुर महानगरे अनाथ पिण्ड महाजनं दयका विज्यागु जेववन महाविहारे विज्याना चोंगु वखते जिनमती धैह बोधिसत्वयात
थये उपदेश आज्ञा दयका विज्यात ।

१) हे जिनमती ! पूण्य इच्छायाह्म कुलपुत्र, कुलपुत्री तथागतयात पूजा याये । २) प्रज्ञा इच्छा याह्म धर्मश्रवण यायगुली उद्यम कोशिस याये

३) सुगति इच्छा याह्मं शील पालन याये । ४) परिभोग (धनसंपत्ति) इच्छायाह्मं दान (त्याग) वढेयाये । ५) सुरूप इच्छायाह्मं क्षमा भावना याये । ६) प्रतिभान
इच्छायाह्मं गुरुयाके गौरवतये । ७) धारणी इच्छायाह्मं अभिमान मदयके । ८) ज्ञान इच्छा याह्मं नियमर्थे मन तयगुली चोने । ९) मोक्ष इच्छायाह्मं पाप
दको तोते । १०) सकल प्राणी रुखी यायगु इच्छायाह्म बोधि चित्त उत्पतियाये । ११) यैपूगु भिंगु खँ न्यनेगु इच्छायाह्मं सत्य खँ ल्हाये । १२)
गुण इच्छायाह्मं मित्रकं एकान्ते (चोनेगुली) खुशि याये । १३) धर्म इच्छायाह्मं कल्याण मित्र नाले (सेवन याये) । १४) समथ इच्छायाह्मं
तन्ता मदयकेगु अपो याये । १५) विपरयना इच्छायाह्मं धर्म सून्यगुली (धर्म नैरात्म्य) छगू छगू परिक्षा याये । १६) ब्रह्म लोक इच्छायाह्मं मैत्री
करुणा मुदिता उपेच्छा भावना याये । १७) देव मनुष्यया परिभोग समृद्धि इच्छा याह्मं दश सुकुशल कर्मयागु मार्गं सम्यकं ग्रहण यायेगु । १८) परि
निर्वाण इच्छायाह्मं (नैरात्मा) सून्यगु धर्मे अभिनन्दन याये । १९) दको गुण प्राप्त यायगु इच्छायाह्मं त्रिरानयात पूजायाये ।

२२



प्रश्नोत्तर

ति०कं० रत्नकूट (कापा) २६३ पौ

धर्मया उपदेश विषय, भगवान् बुद्धयाके राजा अजातशत्रुया प्रश्न

त्रिशरणगम

आजतशत्रुं विन्तियात- भगवान् ! श्रद्धायागु हेतु शदस (फल) छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज ! श्रद्धायागु हेतु शदस (फल) कल्याण मित्र जुल । राजां विन्तियात- भगवान् ! दानयागु हेतु शदस छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज ! दानयानागुया हेतु शदस परिभोग जुल । राजां विन्तियात- भगवान् ! न्येनागुया हेतु शदस छु खः ? भगवान् याज्ञा जुल- महाराज न्येनागुया हेतु शदस प्रज्ञा जुल । राजां विन्तियात- भगवान् शीलयागु हेतु शदस छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज शीलयागु हेतु शदस सुगति सबन्ने वनीगु जुल । राजां विन्तियात- भगवान् ! क्षान्ति यागु हेतु शदस छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज ! क्षान्तियागु हेतु शदस प्राणी अनुरक्षण ज्वीगु जुल । राजां विन्तियात-

२३

भगवान् ! वीर्ययागु हेतु शदस छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज ! वीर्ययागु हेतु शदस बुद्धयागु धर्म दको परिपूर्ण ज्वीगु जुल । राजां विन्तियात- भगवान् ! ध्यानयागु हेतु शदस छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज ! ध्यानयागु हेतु शदस उपशान्त जुल । राजां विन्तियात- भगवान् ! धर्म श्रवण यानागुया हेतु शदस छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज ! धर्म श्रवण यानागुया हेतु शदस शंसय शंखा मदैगु जुल । राजां विन्तियात- भगवान् ! प्रार्थनायाना धर्म न्येनागुया हेतु शदस छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज ! प्रार्थना याना धर्म न्येनागुया हेतु शदस विचिसा संदेह मदैगु जुल । राजां विन्तियात- भगवान् ! एकान्ते चोनागुया हेतु शदस छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज ! एकान्ते चोनागुया हेतु शदस समाधि व अभिज्ञ प्राप्त ज्वीगु जुल । राजां विन्तियात- भगवान् ! भावना यानागुया हेतु शदस अपगत छुते ज्वीगु जुल । राजां विन्तियात- भगवान् ! अनित्य न्येनागुया हेतु शदस छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज ! अनित्य न्येनागुया हेतु शदस क्वातुक ज्वोनेगु तोतीगु जुल । राजां ! विन्तियात- भगवान् ! दुःख न्येनागुया हेतु शदस छु खः ? भगवान् आज्ञाजुल- महाराज ! दुःख न्येनागुया

२४

त्रिशरणगम

हेतु शदस उपादान मदैगु जुल । राजां विन्तियात- भगवान ! अनात्मा न्येनागुया हेतु शदस छु खः ? भगवानं आज्ञा जुल महाराज ! अनात्मा न्येनागुया हेतु शदस जि धका जोंगु, जिगु धैगु जोंगु विरोध ज्वीगु जुल । राजां विन्तियात- भगवान ! शान्त निर्वाण) न्येनागुया हेतु शदस छु खः ? भगवानं आज्ञा जुल महाराज ! शान्त (निर्वाण) न्येनागुया हेतु शदस उपशान्त जुल ।

नमःगुरवे

२५

तिब्बट् भाषा मस्यूपिं आदि कर्मिक बोधिसत्व यानिक पुण्यात्मापित हीत चिन्तनयाना “कुन्सां लामें श्यालुं” समन्तभद्र सुखागम धैगु तिब्बट् भाषाया ग्रन्थानुसार । बुद्धबोधि, बोधिसत्व यान (महायान) चर्याक्रमया त्रयोत्तम मूल सोंगु उद्देश्य संक्षेपं चोया यथाः—

“जोर्वा सेंके धांपा” उत्तम प्रयोग चित्तोत्पति “डोशि मिग्मे धांपा” उत्तम अनालम्बन मौलि । “जिसु डोवो धांपा” उत्तम अनुणामन ।

(१) उत्तम प्रयोग चित्तोत्पतिया बोधि प्रणिधि चित्त समुत्थान संक्षेप रूपं । ‘माँ आकाश समानं प्राणिपिं भव संसारयागु दुःखं तरेयाना संबोधिपद लाकेया निमिचे ‘थुगु भद्रगु चर्या याये’ धैगु चित्त उत्पति याय्गु जुल ।

(२) उत्तम अनालम्बन मौलि । बोधि प्रस्थानान्तरगतया साधनचर्या संक्षेप रूपं ‘गुगु यानागु चर्या क्रिया विधिस, दोपं मपुंक अर्थात् मदोंक पूण्यक्रमादि स्मृति संप्रजन्य संयुक्तयाना क्रियाविधि अनुसार चर्याक्रिया सम्पूर्ण याय्गु’ जुल ।

(३) उत्तम अनुणामन । बोधि परिणामन तथा बोधि प्रणिधान अन्तर्गत संक्षेप रूपं यानागु पूण्य क्रिया सिधयव गुगु मुनागु कुशलमूलं पूण्यं, जि ननानं बुद्ध सिद्ध जुया जगत प्राणिपिं मल्यंक बुद्ध भूमी लाके फय्मा’ धैगुव ।

विशेषनं । न्हापा जुया विज्याकर्पिं बुद्ध भगवानपिसं गथे परिणामन याना विज्यात । लिपा विज्याईपिं बुद्ध भगवानपिसं गथे परिणामन याना विज्याई । थों कन्हे विज्याना चोपिं बुद्ध भगवानपिसं गथे परिणामन याना विज्याना चोन । वथें जिनं बोधि परिणामन याना जुल धैगु मती तथा परि-

२६

णामन यानागुलिं निगू प्रकारया परिणामनं संयुक्त जूगु जुल । (बोधिप्रणिधान । आशिस । 'सन्निप रूपं ।)

मंजुश्री बोधिसवं गथे सिया विज्यात थ्वर्थे समत्त भद्र बोधिसव सिया विज्याक थ्वस्पोलपिं प्रभितिं बोधि सवपिंगु ल्यु अनुशिद्धित जुय निमित्ते थुगु पूण्य परिणामन याना ।

त्रिकाले विज्यापिं सकल जिनपिसँ गुगु परिणामन उत्तम वर्णन यानातगुली । थुगु जिगु कुशलमूल (पूण्य) नं उत्तम भद्रचर्याया निमित्ते परिणामनायाना जुल ।

तिब्बट भाषाया उत्तम प्रयोग चित्तोत्पत्तिया बोधिप्रणि चित्त समुत्थान गाथाया संस्कृत किचः । आकाशधातु पर्यन्ते स्थिताय सर्व प्राणिनाम् । ते उत्तम नाथंदं प्राप्नुवन्तुचित्ति चिन्तयन् । तेषां मेवच अर्थेन शुद्धचर्यां करोम्यहं ।

ति०भा०या० उत्तमअनुणामना गाथाया संस्कृत किचः ! शिष्यतु यतत् विषमिति चिन्त्ये । साध्यत मेतत् मनसाचभवत् । तेनच पदगति जन्तुर शेषं । भवतो

भुवने याच्वहि वास ।

सं, तृस्कन्ध यथा परिणामितम् अतीतैर्बुद्धैर्भगवद्भिः । यथा परिणामयिष्यचे अन्तर्गत बुद्धो भगवन्तो यथा परिणामयन्ते एतहि प्रत्युत्पन्ना बुद्धे भगवन्तं स्तथाऽहमपि परिणामयामि ।

परिणाम प्रणिणान् आशिस । मञ्जुशिरी यथा जानति शूर । सोचु समत्तभद्र । तथैव । तेषु अहं अनुशिद्धयमानो । नामयमी कुशलं इमु सर्व । सर्वत्रिय ध्वगतेभि जितेभिः । यापरिणामन वर्णितु अग्राः । तायाहं कुशलं इमु सर्व । नामयमी दर^अचद्रचरीयं ।



त्रिशरण वनेगु बोधिचित्त उत्पत्ति यागु वचन

तिव्वट् भाषाया “साँये छवेधौ” यागु अर्थ

त्रिशरणगम

बुद्ध, धम्म व गणया उत्तम (संघ) पिके। बोधि (पद) मलातले जि शरण वने। जि दान आदि यानागु पुरयं, जगत हीतयाये कारणे बुद्ध जुय्मा। स्वको बोने। चतुर्वर्गविहार भावना “सेम्येन् थांच्ये देवाधां”। मैत्रीधैगुया अर्थ। सकल प्राणि सुख व, सुखया पूसां संयुक्त जुय्मा। करुणा। सकल प्राणि दुःख व, दुःखया पुसां छुते जुय्मा। मुदिता—सकल प्राणि दुःख मदुगु सुख छुते मजुप्मा। ^{उपेच्छा}मुदिता—सकल प्राणि सःती तापाः यो-मया मदुगु (छुतेजुगु) उपेच्छाय् चोनेमा। भूमि अधिस्थान—“थांच्येदुनि०” धैगुया अर्थ। दयाचोक भूमि शुद्धगु। शर्वल (कच्चिगः) आदि मदुगु। पाःहाःथें माथंवंगु बैदुर्य यागु। स्वयं कोमलगु स्थान जुय्मा। भूवन अधिष्ठान—सुखं संयुक्तगु लोकव्यूह (सुखावती) थें। रत्नया भूमि पुष्प सहितगु। वृक्ष सिमा पुष्करणी (पुख) आदि पुरे मजुगु मदुगु। विपुलगु धर्म शब्दं संयुक्तगु जुय्मा। आरुन्त्रण। “माली सेच्येन्०” यागु अर्थ। शेष मदेक दको प्राणिया नाथजुया

२६

त्रिशरणगम

पवी मखुपिं मार शैनी फुकुल्लदेव। भाव दको बाँकि मदय्क यथावत् सिया विज्याह। भगवान परिवार सहित थुगु स्थाने विज्याहुँ। प्रतिष्ठा—भगवान थन विज्यागुलिं जिमि पुण्य भाग्य संयुक्त जुल। जि पूजार्चन ग्रहणयाय निमित्ते। थन विज्याहुँ। (गुथायतक पूर्ण मज्जीगु)। पद्मासन समर्पण—‘तोडसुंकुन्०’ धैगुया अर्थ। दको त्रिधातु समानगु। अष्टदल पद्म (च्याहःदुगु पलेरवाँ) वेशरी सहितगु। रुचिरता जुया विशालगु चरेयानागुली। सुखथें विज्याहुँ। स्नानागार आलम्बन। ‘थिव्कीखांपा’ धैगुया अर्थ। अत्यन्त मधुर वारना दयाचोंगु। रत्नया स्नानागार। पट्किरियागु भूमि निर्मलजुया उज्ज्वलगुथें मनोहर जुयाचोंगु थीगु थौं। थिनाचोंगु मुतियागु इलाँ थन प्यने। स्नान ‘फितारतांपा’ धैगुया अर्थ। गथे जन्म जुया मात्रनं। देवतापिसँ स्नान याकूथें। शुद्धगु दिव्यजलं। जिनं वथें स्नानयाके। ओं सर्व तथागत अभिषेकत समयश्रिये हु। पुनर हानं ‘धेशिस्सेग्पा०’ धैगुया अर्थ। तथागतपिं व थ्वसपोलया पुत्रपित्त। आपालं रत्नयागु कलशया सुगन्ध जलं। मनोरम सुपरिपूर्णगु गीत (स्ये) व। अनेक वाद्य (वाजा) सहितं रत्नानयाके। ओं सर्व तथागत अभिषेकत समयश्रिये आःहुँ। हुयगु “धेधागुकुला” धैगुया अर्थ। थ्वसपोलपिनिगु काये समान मदुगु वस्त्र। पवित्र सुगन्धगुलिं कायेहुये।

३०

ओं हुँ त्रँ न्हीं आः। वस्त्र आभुषण त्रियकेगु “धेनेधेला” धैगुया अर्थ— थनंलि थ्वसपोलपिन्त वर्ण बांलागु । अत्यन्त मधुर वास्ता वयाचोंगु उत्तमगु वस्त्र चरे याये । ओंवज्र वस्त्रे स्वाहा । सप्त विधान अनुत्तर पूजा । ‘भद्रचरी’ ‘भिन्येसुधा०’ यागु अर्थ— यावत दको भिगू दिशा लोके । सोगु वखते विज्यापिं सकल नरसिंहः । थ्वसपोलपिं शेष मदेक सकल यात जिनं । प्रसन्नगु कायवाक चित्तं वन्दना याये । १ । भद्रचरी यागु प्रणिधान बलं । सकल जिनया अभिमुखे चित्तं चत्तरज (पृथिवीया धुं) प्रमानं शरीर कोछुना । सकल जिनपिंत वन्दना याये । २ । छगुरजेसं रजप्रमानं बुद्धपिं । बुद्धपुत्रया दथ्वी विज्याना चोंगु । थुगु प्रकारं बाकी मदयूक धर्मधातु । थ्वसपोल जिन (बुद्ध) पिसं पूर्ण जुल भापा । ३ । थ्वसपोल पिनिगु फ्वीमखुगु सागरसमानगु (गुण) वर्णन । सारेयागु अंगं दको सागर यागु शब्दं । सकल जिनपिंगु गुण वयानयाना । सकल बुद्धपिन्त जिनं तोत्रयाये थुथास रत्न मण्डल दोहलपे । ४ । पूजा— उत्तमगु पुष्प स्वां उत्तमगु माला । अनेक वाङ्मय (वाजा) उत्तम लेपन होमु वस्तु (म्हेइलेगु) उत्तमगु छत्रं । उत्तमगु दीपं (मतं) व उत्तमगु धूपं थ्वसपोल जिनपिन्त पूजा याये । ५ । उत्तमगु वस्त्र दको व उत्तमगु सुगन्ध । सतुचूणं । सुमेरु समान

दको विशिष्ट उत्तमगु रचना (दयका) थ्वसपोल जिनपिंत पूजायाये । ६ । जोरामदुगु विस्तिर्न (तःधंगु) गुगु दको पूजा । थ्वसपोल सकल जिन (बुद्ध) पिन्तनं भापा । भद्रचरियागु श्रद्धाया बलं । सकल जिन (बुद्ध) पिन्त पूजा वन्दना याये । ७ । पापदेशना राग, द्वेष, मोहयावसं । शरीर व वचनवर्थे मनं । जियानागु पाप छुदु । थुगु दको छगू २ जिनं देशनायाये । ८ । पुण्यानुमोदन । भिगू दिशाया सकल जिन (बुद्ध) व बुद्धपुत्र [बोधिसत्त्व] । सकल प्रत्येक बुद्ध शैल अशैलव । दको जगतयागु न्हागु पुण्येसं । दको थुगुली जिअनुमोदन [हर्ष] याये अधेषण । धर्म प्रार्थना । गुपिं भिगू दिशाया लोकया मत जुया विज्यापिं । बोधिक्रमं [रुलं] असंगत [बुद्धपद] प्राप्तयाना विज्यापिं । थ्वसपोल सकल नाथपिंके जिनं अनुत्तर धर्मचक्र प्रवर्तन अधेषण प्रार्थना याये । याचन धैगु विन्तियायेगु । दुःखं पुलावंगु चलन केना निर्वाणजुया विज्यायत्योपिं वसपोसपिंके । दको जगतयात हीतयाना सुखीयाय् निमिचे । चत्तरज प्रमानं कल्प विज्याहुँ धका । जिनं न्हा जोरेयाना विन्तियाये । परिणाम—संक्रय वन्दना यानागु, पूजा यानागु, पापदेशना यानागु, पुण्य हर्ष अनुमोदन यानागु, अधेषण धर्म प्रार्थना यानागु, याचना निर्वाण मज्जेसे विज्याहुँ धका फोनागु या छुं भचा कुशल [पूण्य] गुगु मुनागु दको जिनं बोधि-

या निमित्ते संकल्पयाना ।

रत्नमण्डलयागु अर्थ—ओंवज्र भूमि आःहुँ । थाय् विशुद्धगु महान सुवर्ण भूमि । ओं वज्ररत्न आःहुँ । पिने लोह चक्रवाल “नँयागु पर्वतया (पखाः) । ” दध्वी पर्वतराज शुमेरु पूर्वे विदेह द्वीप, दक्षिणे जम्बुद्वीप, पश्चिमे अपर गोदानीय, उत्तरे कौरवा । उपद्वीप पूर्वे देहा, विदेहा । दक्षिणे चामरा, अवर चामरा । पश्चिमे शाठा, उत्तर मंत्रिन । उत्तरे कौरव, कौरवा । पूर्वे रत्नया पर्वत दक्षिणे चिन्तामणि वृक्ष । पश्चिमे कामधेनु । उत्तरे अनिविती फल । पूर्वे चक्ररत्न । दक्षिणे मणिरत्न । पश्चिमे स्त्रीरत्न । उत्तरे परिनायकरत्न पूर्व व दक्षिणया कोणे गजरत्न । दक्षिण व पश्चिम कोणे अश्वरत्न । पश्चिम व उत्तरकोणे खड्गरत्न सेनापतिरत्न । उत्तर व पूर्वकोणे मनिधान कलश । पूर्वे हाश्यादेवी द० मान्यादेवी प० गीतादेवी उ० नृत्यादेवी पू० द० पुष्पदेवी द०प० कोणे धूपादेवी प०उ० कोणे दीपादेवी । उ०पू० कोणे गन्धादेवी । जवे चन्द्र । खवे सूर्य । चवे कायरत्न छत्र व दिग् विजयध्वज्ज दध्वी देव मनुष्यया श्रीसम्पती समृद्धि, पुरे मज्जगु मदेक मूल महा दयाधारी व परम्परा सहित श्रीमान् सद्गुरुर्पि व त्रिरत्न बुद्ध बोधिसत्त्व इष्टदेव मण्डल

३३

या देवगण वीर ढाक डाकिणी, धर्मपाल गण सहित सकलयात दोहलपे । निर्यात गाथा । भूमि सुगन्ध लेपनयाना स्वाँ वोया । थुगु सुमेरु चतुर्द्वीप चन्द्र, सूर्य अलंकृतगु । बुद्ध चत्र मनं लुङ्का (ध्यानयाना चरेयानागुलिं । दको जगत विशुद्धगु भूवने चलेयायेमा । मण्डलया आशिका थुगु भद्रगु मण्डल चरे यानागुलिं । बोधिमार्गे अन्तराय मज्जया । त्रिकाल जिनया ज्ञान पुरे जुया । भव संसारे भुलेमज्जसे शान्त (निवारणं) नं मचोंस्य । आकाश समानं दको जगत तरेयाय् फय्मा ।

३४



तुवांस्याग्पा यागु अर्थः—

बोधिसत्त्वयात्रापति देशना ॥

त्रिशरणम

जि थुगु नाँ जुयाच्चँह । सदाकालं गुरु याके शरण । बुद्धयाके शरण । धर्मयाके शरण । संघयाके शरण । शास्ता भगवान तथागत अर्हत् सम्यक्संबुद्ध श्रीजिन शाक्यमुनि यात वन्दना ॥१॥ वज्रसार प्रमर्दन तथागतयात वन्दना ॥२॥ रत्न प्रभ तथागतयात वन्दना ॥३॥ नागेश्वर तथागतयात वन्दना ॥४॥ वीरसेन तथागतयात वन्दना ॥५॥ वीर नन्दिन तथागतयात वन्दना ॥६॥ रत्नाग्नि तथागतयात वन्दना ॥७॥ रत्नचन्द्र प्रभ तथागत यात वन्दना ॥८॥ अमोघदर्शि तथागत यात वन्दना ॥९॥ रत्नचन्द्र तथागत यात वन्दना ॥१०॥ विमल तथागत यात वन्दना ॥११॥ श्रीदत्त तथागत यात वन्दना ॥१२॥ ब्रह्म तथागत यात वन्दना ॥१३॥ ब्रह्म दत्त तथागत यात वन्दना ॥१४॥ वरूण तथागत यात वन्दना ॥१५॥ वरूणाभ

३५

तथागत यात वन्दना ॥१६॥ भद्र श्री तथागत यात वन्दना ॥१७॥ चन्दनश्री तथागत यात वन्दना ॥१८॥ अनन्तौजश्री तथागत यात वन्दना ॥१९॥ प्रभासश्री तथागत यात वन्दना ॥२०॥ अशोकश्री तथागत यात वन्दना ॥२१॥ नारायणश्री तथागतयात वन्दना ॥२२॥ कुशुमश्री तथागत यात वन्दना ॥२३॥ ब्रह्म प्रभ तथागत यात वन्दना ॥२४॥ पद्म ज्योतिषि तथागत यात वन्दना ॥२५॥ पुण्य धन विचित्राभ तथागत यात वन्दना ॥२६॥ धर्म स्मृतिश्री तथागत यात वन्दना ॥२७॥ सुपरि कीर्तित नाम धेयश्री तथागत यात वन्दना ॥२८॥ ईन्द्रकेतु ध्वज तथागत यात वन्दना ॥२९॥ शुचि क्रान्त गामिन तथागत यात वन्दना ॥३०॥ संग्राम सुविजय तथागत यात वन्दना ॥३१॥ विक्रान्त गामिन तथागत यात वन्दना ॥३२॥ सम ताव भासश्री तथागत यात वन्दना ॥३३॥ रत्नपद्म सुविक्रान्त तथागत यात वन्दना ॥३४॥ रत्न पद्म सुप्रतिस्थित शैले द राज तथागत अर्हत् सम्यक्संबुद्ध यात वन्दना ॥३५॥

३६

ध्वसपोलपिं प्रमुखँ झिगु दिशाया दक्क लोक धातुस तथागत अर्हत् सम्यक्सम्बुद्ध भगवानपिं गुलितक विज्याना च्वंपिंदु धारण याना च्वंपिंदु,

थ्वसपोल बुद्ध भगवानपिं सकलसिनं जित संभेयाना विज्याहुं ।

जिं थुगु जन्मेव । आदि अन्त मदुगु जन्मनसें संसारे चाहिलागु दको जन्मे पापकर्म यानागु । याके वियागु । याःगुलि हर्ष अनुमोदन यानागु । व । चैत्ययागु शेष । संवयागु शेष । भिगू दिशाया संघपिंगु शेष लागु व लाके वियागु लाःगुली हर्ष अनुमोदन यानागु व पश्चमहापाप कर्म यानागुव याके वियागु । याःगुली हर्ष अनुमोदन यानागुव दशांकुशल पापकर्मयागु यागु मार्ग भिन्नकं ग्रहण यायेगुली चोनागुव चोनेगुली तयगु चोंगुली हर्ष अनुमोदन यानागु । थुगु कर्मावरण = पापं (पुना) प्राणि जि नरके वनीगु । तिर्यक योनी वनीगु वा प्रेत लोके वनीगु । प्रत्यन्त जनपद = धर्म मदुगु देशे जन्म जुयीगु वा म्लेच्छ जाती जन्म ज्वीगु दीर्घायु देवे जन्म ज्वीगु वा । इन्द्रिय हीनह्व ज्वीगु । मिथ्या दृष्टि धारणा याईह्व ज्वीगु वा बुद्ध उत्पति जूगुलि प्रशन्न खुशि मयाईह्व ज्वीगु । गुगुथ्व कर्मावरण दको बुद्ध भगवान ज्ञान स्वरूप जुया विज्यापिं, मिखा स्वरूप जुया विज्यापिं, सान्नि जुया विज्यापिं, प्रमाण जुया विज्यापिं सिया खना विज्यापिं, थ्वसपोल पिनिगु न्होने प्रकाश याना, खोलेयाना,

विशरणम

तोयुया तय मखुत । गोप्य याये मखुत । आवंलि परन्तु काते याना संवरे याये जुल ।

बुद्ध भगवान थ्वसपोलपिं सकसिनं जित समभे याना विज्याहुं । जिं थुगु जन्मेव जन्म आदि अन्त मदुगु संसारे, चाहिलागु जन्म मेगुलीसं छुं किंचित् छुं तिर्यक योनी जन्मकया चोंहयात नेगु छह्वमात्र वियागु गुगु कुशल मूल व गुगु जिं शील पालना यानागु कुशल मूल । गुगु जिं ब्रह्मचर्य चले यानागु कुशल मूल । गुगु जिं प्राण्यांत परिपाक यानागु कुशल मूल । गुगु जिं उत्तमगु बोधिचित्त उत्पति यानागु कुशल मूल । गुगु जिं अनुत्तर ज्ञाने चले यानागु कुशल मूल थुगु दको छथासं मुंका ग्वाराचिना लना जोरा मदुगु । च्वेमदुगु । च्वेयां च्वेयागु । उत्तमयां उत्तमगुली परिणामना याके अनुत्तर सम्यक्संबोधी परिणामना याना जुल ।

न्हापाजुया विज्याकपिं बुद्ध भगवानपिंसं गथे परिणामना याना विज्यात । लिपाजू विज्याईपिं बुद्ध भगवानपिंसं गथे परिणामना याना विज्यायू । आः थौं-कन्हे जुया विज्याकपिं बुद्ध भगवानपिंसं गथे परिणामना याना विज्याना चोन । थ्वथेंनतुं जिनं परिणामना याना जुल ।

३८

विशरणम

दको पाप छगू छगू देशनायाना । दक्व पुण्यसं हर्ष अनुमोदनायाना । दक्व बुद्धपिके अधेपणा (ज्ञान) प्रार्थनायाना जुल । जित परम उत्तमगु अनु-
त्तर ज्ञान प्राप्त जुइमा ।

नरोत्तम = मनुष्य मध्ये उत्तमस्म जिन = बुद्ध गुपिं आः थौं कन्हे विज्याकपिं व । गुपिं न्हापा जुया विज्याकपिं व । थ्वथें गुपिं विमज्यानिपिं । गुण
वर्णन अन्त मदुपिं शागर समासपिं सकलयाके लाहात हाजलपा शरणवया जुल ।

आर्य्य त्रिस्कन्धनाम महायान सूत्र समाप्त ।

३६

“चियस्वाग्पायागु अर्थ

देशना समुदाय

उहुला । गुरु महा वज्रधर आदि भिगू दिशास विज्याकपिं सकल बुद्ध बोधिसत्व व । भदन्त संघगणपिसं जित समभे याना विज्याहुँ ।

जि थुगु नाँ धैक्सें आदि अन्त मदुगु जन्मनसें आः थुथांतक । राग, द्वेष, मोह क्लेशया वसं काय वाक चित स्वंगू द्वारं दशांकुशल पाप यानागु व ।
पञ्च महापाप यानागु व । उप पञ्च पाप यानागु व । प्रतिमोक्ष (शील) संवर लंघना जूगु व । बोधिसत्व यागु शिद्धा (शील) लंघना जूगु गुह्य मन्त्रयागु
समय (शील) लंघना जूगु व । माँ अबुयात अनादर (हेला) यानागु । उपाध्याय (स्यनेकने याइह्म गुरु) व आचार्य्य (दिक्षा शिद्धा आदि अभिषेक वीह्म
गुरु) यात अनादर (हेला) यानागु । ब्रह्मचर्यास चलेयाना चोपिन्त पासापिन्त । अनादर (हेला) यानागु । त्रिरत्नयात अपराध कर्म यानागु । सत्
धर्म तोतागु व । आर्य्य संघपिन्त वक्वाद (उपहास) यानागु प्राणियात अपराध कर्म यानागु आदि । अकुशल पापयागु वर्ग जि यानागु व । याके

४०

वियागु । मेपिसँ याःगुली हर्ष अनुमोद यानागु आदि । संक्षिप्त याःसा सुगति व मोक्षयात विघ्न जुया संसार व दुर्गतियागु पुसा ज्वीगु प्राचित आपत्ति (पाप) यागु बर्ग छुदुगु दको गुरु महावज्र धर आदि भिगू दिशास विज्याकर्पि सकल बुद्ध बोधिसत्व व । भदन्त संवर्पिगु अग्रे प्रकाश याना । तोपुया तय मखुत । उलाजुल । आवंलि [परन्तु] संवरे यायेजुल । प्रकाशयाना देशना याःसा जि कुशले स्पर्श जुया चोनी प्रकाश मयासा देशना मयासा जुईमखु ।

ईति देशना समुदाय समाप्त

४१

[“भयांदोम्” यागु अर्थ]

बोधिसंवर ग्रहण यायेगु

१ सकल प्राणि सुखि ज्वीमा । २ दको दुःख छुटे ज्वीमा । ४ तःधं । उपेच्छां चोनेमा । स्वको । २ सुख गबले छुटे मज्जीमा ।

भिगू दिशास विज्याकर्पि सकल बुद्ध भगवानपिसँ व । दश भूमिस विज्याकर्पिसँ । गुरु महावज्र धरपिसँ जित समके याना विज्याहुं । बोधि मूले मलातले । बुद्धपिके शरण । वर्थे धर्म व बोधिसत्वगणपिके शरण । स्वको ।

न्हापां शरण वनालि । न्हापायापि सुगतपिसँ गथे बोधिचित्त उत्पत्ति याःगु व । बोधिसत्वया शिदास । थ्वसपोलपि क्रमथे रूलं चोना विज्यागुर्थे । थनी जगत हीत यायेया कारणे । बोधिचित्त उत्पत्ति याना । थनिनसँ थुगु शिदास । क्रमथे (रूलं) शिचित्त जुये । स्वको बोने ।

थुगु समये जिगु जन्मया फल दत । मनुष्यया ^{प्राप्त} पद बाँलाक पुजेजुल । थनिनसँ बुद्धया कूले जन्म जुल । बुद्ध पुत्र जि जुल । आजि न्हाथेनं कूले

४२

मिले जूगु कर्म याना । दोष मदुगु भदत्त = [कदेजु] पिं० थुगु कूले । बुलु [दोष] मज्जीगु थये याये ।

काँझसे वँसूगु धूदँ । गथे रत्न लाभ जूगुथें थनी छु छगू प्राप्त जुल धाःसा । थुगु बोधिचित्त जित लाभ जुल ।

थनिनसे जिं सकल रत्नकपिंगु न्होने जगतयात सुगत व [बोधिपद] व । अन्तरे रुमार्गे निमंत्रणा याये । देव असुर आदिपिसं हर्प याये ।

बोधिचित्त महारत्न । उत्पति मज्जीपिनि उत्पति ज्वीमा । उत्पति जूगु विहीन मज्जीया भन भन वृद्धि ज्वीमा । बोधिचित्त छुते मज्जीया । बोधि चर्यास प्रवेश जुया । सकल बुद्धपिसं बाँलाक जोना । मारयागु कर्म दको तोतेमा ।

बोधिसत्व पिनिनं । लोकार्थ चित्ते समझे जु । शिद्ध ज्वीमा ।

नाथपिनिगु गुगु ज्ञान । प्राणिपित थुगु लायेमा । सकल प्राणि सुखं संयुक्त ज्वीमा । दका दुर्गति सदां सून्य ज्वीमा गुपि बोधिसत्व भूमी विज्यापिं थ्वसपोलपिं सकलया प्राणिधान शिद्ध ज्वीमा ।

थुगु त्रिशरणगम अनुभव शासन प्रवेशद्वार नाम सद्धर्म पुस्तक छापेयायत श्रद्धा चन्दा प्रदानयाना विज्यापिं दीपिंगु नाम व श्रद्धादानया सूची ।

- १) हर्षवाहादुर शाक्य बौद्धोपाशक नागवाहा ५०-; २) बुद्धराज शाक्य उवाहावही १०-; ३) हेरादेवी शाक्य बौद्धोपाशक उवाहा— ५-; ४) साहिला शाक्य जतिवाहा ५-; ५) तुयू शाक्य तःज—५-; ६) भीमराज जतिवाहा ५-; ७) ज्ञानलाल उपाशक पिलाङ्गे— १०- ८) पूर्णवाहादुर शाक्य पौसा भतापौ— ५०-; ९) साहु. बोधिरत्न धाखा नागवाहा— ७०-; १०) मूर्तिमान शाक्य नागवाहा— ४०-; ११) पूर्णवाहादुर याक आनवाहा— २-; १२) कर्मदान उपाशक दुपा— ५-; १३) पुनमाया उपाशक दुपा— ४-; १४) कृष्ण उपाशिका दुपालाङ्गि— ५-; १५) रत्नमान शाक्य गुजिवाहा— ६-; १६) सानु दुपा— १५० १७) आशाथकू दुपा १- १८) पुनमाया दुपा— १-; १९) बुद्धमाया उपाशिका दुपा— ५-; २०) फटिमाया दुपा— १५०, २१) हेरा दुपा— १-; २२) हेरामाया शाक्य उपाशिका महाबुद्ध— ५-; २३) वेखालाल उपाशक दुपा— ५- २४) नानीमाया शाक्य उपाशिका— ५-; २५) जितलाल उपाशक— ५-; २६) आशामाया दुपा— ५- २७) मैवालानि उपाशिका हौग २-; २८) चिरकाजी उपाशक दुपा— ५-; २९) चिरमाया त्याग— ५-; ३०) पान उपाशक दुपा १-; ३१) थिकेचा हखात्वा— ३-; ३२) न्हूछेमाया शाक्य कुलौ उवा— ५-; ३३) मेनु उपाशिका ५-; ३४) धनमाया उपाशिका नौद्व— ५-; ३५) रत्नमाया शाक्य उपाशिका विकवही— ५-; ३६) रामबहादुर शाक्य— ६-; ३७) गुणभद्र शाक्य हकन— १-; ३८) वेखाति उपाशिका दुपा— १५० ३९) मानदेवी शाक्य उपाशिका हेकले— १५०, ४०) योमेजु नागवाहा— १-; ४१) हखमाया

शाक्य उपाशिका हितिकुस-२१-, ४२) सानुमाया शाक्य उपाशिका वनवाहा-३१-, ४३) दुपाया उपाशिका-४१-, ४४) लक्ष्माया दुपा-३१, ४५) आशाथकूँ इलावा ५१-
४६) कृष्ण दुपा ११-, ४७) ज्ञान शोभा शाक्य उपाशिका ज्याठा-११-, ४८) धारुवा साहुनी हेरामाया-२०५१-, ४९) कुमाल मेजू खाछे - २५१-, ५०) धर्मवहादुर
दुपा १०१-

अनुवादक:-

भिक्षु मञ्जु शासनधर
पुण्योदय पद्मवर्ण महाविहार, यल ।

पुस्तक प्राप्ति स्थान:-

श्री पुण्योदय पद्मवर्ण महाविहार
ज्याथा, उवाहा, यल ।

प्रकाशक:-

धारुवा साहुनी हेरामाया
नकवहि, साँल्ह, यल ।

४५

मुद्रक:- मञ्जुश्री प्रेस, इखाछें, आनन्दवहाल, ललितपुर ।